

# Na językach...



**Gazetka nt. języków obcych ZS Nr 1 w Kłobucku  
Nr 1; X / XI**

**Opiekun: mgr Anna Kasprzak,**

**Współpraca: mgr Magdalena Trzepizur**

# ***Spis treści:***

## *Język niemiecki*

I. Ze świata bajek

II. Weisst du, dass... Czy wiesz, że...

III. Feiertage

## *Język angielski*

I. Ze świata bajek

II. Biography

# Język niemiecki

## I. Aus der Märchenwelt Ze świata bajek

„Nun haben meine Brüder alles genommen, was wenigstens noch ein klein wenig Wert hat. Die Mühle kann mahlen, der Esel Lasten tragen. Und mir soll nur der Kater bleiben. Ein Kater! Was soll ich damit? Selbst wenn ich ihn essen könnte, so hätte ich hinterher gar nichts mehr und müsste Hungers sterben!“ Der Kater hatte alles mitangehört und bedauerte den Jungen, der ganz verzweifelt am Fuße eines Baumes saß... Der listige Kater erzählte indessen dem König die herzergreifende Geschichte, die er zuvor zurechtgelegt hatte. „Majestät“, sagte er, „wie bin ich froh, dass Ihr gerade des Weges kamt. Mein Herr wurde von Wegelagerern überfallen. Sie haben ihm nicht nur all seine Habe und die Kleider geraubt, sie warfen ihn auch noch in den Fluss...“ Der junge Mann kleidete sich an und sah in dem feinen Tuch gleich wie ein richtiger Edelmann aus...

**Czy wiesz już co to za bajka? Może spróbujesz z pomocą słowniczka przełożyć fragment bajki na język polski?**

**Ciekawe, czy bardzo się będzie różnił od znanej polskiej wersji tej bajki?**

### Słowniczek:

Brüder - bracia

wenigstens - przynajmniej

Wert - wartość

e Mühle - młyn

mahlen - mleć ziarno

r Esel - osioł

Lasten - ciężary

r Kater - kot

Hungers sterben - umrzeć z głodu (styl bajkowy -s)

mitanhören - usłyszeć

bedauern - żałować

verzweifelt sein - być zrezygnowanym

am Fuße eines Baumes - u podnóża drzewa

listig - podstępny

erzählen - opowiadać

r König - król

Herr - pan

Wegelagerer - rozbójnik, rabuś

überfallen - napadać

all seine Habe und die Kleider - cały majątek i szaty

geraubt - od rauben-forma Partizip Perfekt rabować

warfen - od werfen forma czasu Präteritum wrzucać, rzucać

in den Fluss - do rzeki

kleidete sich an – od sich ankleiden forma czasu Präteritum ubrać się

sah aus - od aussehen forma czasu Präteritum wyglądać

s Tuch – sukno, tu:: szata

fein – tu: wytworny

gleich wie ein richtiger Edelmann – tak jak prawdziwy szlachcic

Odpowiedź: Kot w butach „Der gestiefelte Kater“ Bracia Grimm

## **II. Weisst du, dass... Czy wiesz, że...**

r Käfer – to chrząszcz. Tak określa się także w Niemczech VW garbusa.

r Kajak – to mała jednoosobowa łódź Eskimosów

Mercedes - nazwa marki samochodu produkowanego przez Daimler – Benz pochodzi od imienia córki jednego z przedstawicieli firmy.

e Hauptschule – to typ szkoły w Niemczech po podstawówce, która przygotowuje ucznia w sposób ogólny do przyszłego życia zawodowego. Nauka trwa zazwyczaj 5 lat (od 5. do 9. klasy). Ostatnio jest coraz trudniej znaleźć uczniom tego typu szkoły miejsce szkolenia w zakładach pracy.

**III. Feiertage** - Tak zwany „der Nationalfeiertag” „święto narodowe” w Niemczech obchodzi się 3. października. Jest to dzień zjednoczenia Niemiec, które nastąpiło w roku 1990 (DDR = pol. NRD przyłączono do BRD = pol. RFN). Austriacy świętują 26. października (1955 ogłoszono neutralność Austrii). 1. sierpnia Szwajcarzy świętują powstanie z 3 kantonów całego państwa (wiek XIII).

**Opracowanie: mgr Anna Kasprzak, nauczyciel języka niemieckiego w ZS Nr 1 w Kłobucku**

# Język angielski

## I. Ze świata bajek

Make a guess! Which fairy tale does this extract come from? Don't look to the dictionary until you know the answer!

Once upon a time there was a bad **queen**. She had a **pet** leopard at her feet and a magic **mirror** in her hand. Every day the mirror said, "You are the prettiest of all". But one day it said, "**Snow White**, your **stepdaughter**, is prettier than you". The bad queen told the **hunter** to take the Snow White to the **woods** and kill her.

The hunter was a good man. He could not kill Snow White. He left the girl in the woods and went away. Snow White was scared. **Luckily** there were lots of friendly animals in the woods. There was a **deer**, an **owl**, a **hare** and a **squirrel**. "Don't worry", they said. "Follow the hare to the **dwarfs'** house. You will be safe there".

Snow White was in the dwarfs' house. It was a little **hut** with a tiny table, chairs and seven little beds. "What a sweet place", Snow White said. She was tired and sleepy. She went to sleep on the dwarfs' beds. Suddenly the dwarfs came back home. "What is it? Who is there on our beds? Isn't she pretty? Hush, let her sleep!"

When Snow White woke up she told the dwarfs her story. The dwarfs said, "Snow White, stay with us!" Every morning the dwarfs went to work in the **mine** and Snow White cleaned the kitchen, **swept** the floor and cooked dinner. They were all very happy.

The magic mirror told the queen that Snow White was in the dwarfs' house. She dressed up as an old woman and went to the woods. She found the dwarfs' hut and gave Snow White a **poisoned** apple. The **princess** ate it and fell to the ground.

Poor Snow White was under the bad queen's **spell**. She could not wake up. The dwarfs sat around her and cried. Suddenly a young prince rode on a horse. He looked at Snow White and kisses her pretty face. The girl woke up and looked at the prince. "It must be love", she thought. Soon they got married and lived happily forever.

### Vocabulary

Queen	królowa	owl	sowa
Pet	zwierzę domowe	hare	zając
Mirror	lustro	squirrel	wiewiórka
Stepdaughter	pasierbica	dwarf	krasnal
Hunter	myśliwy	hut	chata
Wood	las	mine	kopalnia
Luckily	na szczęście	sweep	zamiatać
Deer	sarna	poisoned	zatruty
princess	księżniczka	spell	czar, zaklęcie
Snow White	Królowa Śnieżka		

Odpowiedź: Snow White

## **II. Biography**

Guess whose biography is it!

She was the third of eight children born into a large Italian family in Michigan. Her father, Sylvio Ciccone, was a design engineer for General Motors, and her mother died when she was six years old. She attend on a dance scholarship for two years before heading to New York City to became a ballet dancer. She danced for the Patrick Hernandez Revue before teaming with Dan Gilroy to form the band, Breakfast Club. She later formed the band, Emmy, with Stephen Bray. Their first two singles, "Everybody" and "Physical Attraction" became club hits in New York. The next single, "Holiday," became her first Top Ten hit. Since then Madonna has had a spectacular career in show business as a singer, actress and producer. Through her ability to evolve with the audiences, she has had more number one singles than any other female artist, eleven in all.

***Opracowanie: mgr Magdalena Trzepizur, nauczyciel języka angielskiego w ZS Nr 1 w Kłobucku***